

SALZBURG : VISIOONID

Sakala Zentrum, Viljandi

AUSTELLUNG IN VILJANDI

Am Freitag den 14. August wurde die Ausstellung SALZBURG : VISIOONID von der Erstzugeteilten der österreichischen Botschaft, Frau Cornelia Godfrey, dem vormaligen Bürgermeister und jetzigen Kulturstadtrat von Viljandi, Herrn Kalle Jents, sowie der Leiterin der Galerie des Sakala Zentrums, Frau Laineli Parrest eröffnet. Frau Cornelia Godfrey sprach in ihrer Rede über die kulturelle und diplomatische Zusammenarbeit zwischen Österreich und Estland und ging auch auf inhaltliche Themen der Ausstellung, wie dem Salzburger Stierwascher ein. Stadtrat Kalle Jents begrüßte besonders diese Art von Projekten der Kultur und Kunst, die weder Grenzen noch Barrieren haben, um Menschen und Ideen miteinander zu verbinden. Er wies auch darauf hin, dass Viljandi vor Jahren die Ehre hatte, eine Ausstellung aus Österreich zu zeigen, und die Erinnerungen daran noch sehr lebendig sind. Gemeint ist damit die im Januar 2006 gezeigte BV- Ausstellung „Salzburger Kunstszene“. Unter den Besucher der Vernissage waren weitere Vertreter der Stadt Viljandi, Künstler und Medienvertreter.

INHALT

Eröffnung in Viljandi

Das Sakala Zentrum

Bilder zur Ausstellung

Presse Kohila

Presse Viljandi



FOTOS

Sakala Zentrum
Kanilla Selina Lepik



Von links Laineli Parrest, Cornelia Godfrey und Kalle Jents





DAS SAKALA ZENTRUM

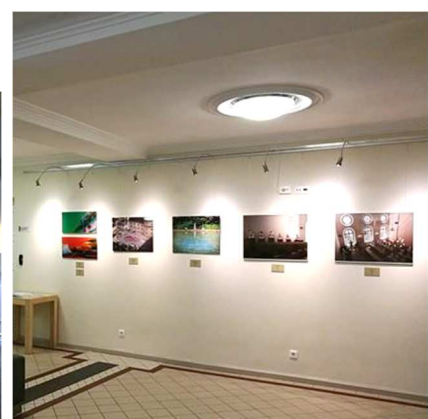
Das Sakala Zentrum ist ein im Herbst 2012 wiedereröffnetes modernes Kulturzentrum in der Innenstadt von Viljandi. Im Zentrum kann man Kulturveranstaltungen genießen und organisieren sowie Konferenzen und Seminare veranstalten. Das Zentrum besitzt einen Theater- und Konzertsaal und bietet die Möglichkeit für Ausstellungen. Im Erdgeschoss des Gebäudes befindet sich das Café "Harmoonia".

Das heutige Kulturzentrum hat eine interessante Geschichte – vor 100 Jahren war das unter dem Namen "Seasaare kõrts" bekannte Gebäude ein beliebter Vergnügungsort für Bauern, die in der Stadt ankamen oder sie verließen. Nach dem Krieg wurde das zerstörte Gebäude im Stil der stalinistischen Architektur wiederaufgebaut und es ist bis heute eines der besten Beispiele dieser Stilperiode der Stadt Viljandi.



◀ *Ankunft und Auspacken der Ausstellung im Sakala Zentrum*

BILDER ZUR AUSSTELLUNG



Die Werke Salzburger Künstler schmücken die Wände der Bibliothek Kohila

Katri Reinsalu

„Salzburg : Visionen“ zeigt Werke der Künstlervereinigung Salzburg, die ihre Visionen über diese wunderschöne Stadt darstellen. Die Ausstellung, die sich aus Fotografien, Gemälden und graphischen Werken zusammensetzt, wurde am Freitag in der Bibliothek Kohila eröffnet.

Beim Ereignis waren anwesend der Bürgermeister Heiki Hepner, Kunstinteressenten und die Erstzugeteilte der Österreichischen Botschaft Cornelia Godfrey.

„Ich freue mich, dass die Kunstfreunde von Kohila das ausgezeichnete Schaffen der Salzburger Künstler und Künstlerinnen in ihrem Heimatort genießen können“, sagte die Chefbibliothekarin Tiitu Talu als Einleitung. Die Bilder an den Wänden erzählen Geschichten von der Geographie, Geschichte, Kultur, Musik und Literatur der Stadt.

Die Ausstellung zeigt Werke von 21 Künstlern, ein jeder ist mit zwei Werken vertreten d.h. auf den Wänden befinden sich 42 Werke. Alle sind sehr eigenartig und vertreten verschiedene Visionen. Die angewendete Technik variiert von Seidenmalerei bis Aquarellen und Kalligraphie. Die Direktorin der Bibliothek Kristiina Bender trägt das Gedicht von Jüri Talvet „Immer noch kann ich mich nicht gewöhnen“ vor, das einst als eine Erinnerung an Salzburg geschrieben worden ist. Auch sie freut sich sehr, dass die Salzburger KünstlerInnen den Besuchern der Bibliothek einen Einblick in die Stadt durch Kunst gewährleisten, indem sie die historischen Persönlichkeiten, Architektur und Politik dargestellt haben.

Der Bürgermeister von Kohila, Heiki Hepner freut sich über das Geschenk der Österreichischen Botschaft. Er ist überzeugt, dass ein jeder Este Salzburg mit Mozart verbinden kann. Diejenigen aber, die jene wunderschöne Stadt besucht haben, wissen, dass es dort vieles mehr außer der Musik

gibt. Hepner hebt besonders die hervorragende Altstadt, den Fluss, Berge und die Natur im Allgemeinen hervor. „Diese Atmosphäre ist etwas Besonderes, die man in Estland nicht erfahren kann“, fügt er hinzu und sagt, dass er den Besuch persönlich empfehlen wird. Der Bürgermeister drückt ebenfalls die Hoffnung aus, dass eine angenehme Kooperation zwischen der Österreichischen Botschaft und der Gemeinde Kohila sich auch in der Zukunft fortsetzen wird. Es handelt sich bereits um die zweite

dass der Ausstellung ein repräsentativer und schöner Raum zur Verfügung steht und erläutert ein bisschen auch die Hintergründe der vorliegenden Ausstellung.

Im Vorjahr hat die Künstlervereinigung einen Auftrag bekommen, den 200. Jahrestag Salzburg in Österreich zu begehen. Bei Salzburg handelte es sich früher um ein selbständiges Fürstbistum. Manche sagten, dass es eine Annektierung seitens Österreichs war. Auch heutzutage gibt es

Salzburger Kunstwerke schmücken die Wände der Bibliothek Kohila

Näitus „Salzburg: visionid“ koondab Salzburger kunstnike liidu kunstnike töid, millel nad kujutavad oma visiooni sellest imekaunist linnast. Nii fotodest, maalidest kui ka graafilistest teostest koosnev näitus avati reedel Kohila raamatukogus.

Katri Reinsalu

Sündmust tulid tähistama Kohila vallavanem Heiki Hepner, kohalikud kunstihuvilised ning Austria saatkonna asejuht Cornelia Godfrey. „Hea meel on, et Kohila kunstisõbrad saavad oma kodukohas nautida Salzburgi kunstnike suurepäraseid loomingu“, ütleb Kohila raamatukogu pearaamatukoguhoidja Tiitu Talu sissejuhatuses. Seintele riputatud pildid räägivad lugusid linna ajaloost, geograafiast, kultuurist, muusikast ja kirjandusest.

Näitusele liigub üle 51 kunstniku looming ning igakümnend on esindatud kahe tööga ehk seinel on kokku 42 teost. Nad on kõik oma väärtuslikud ja esindavad erinevaid visioone. Kasutatud tehnikad varieeruvad siidtrükkidest akvarellide ja kalligraafiast. Raamatukogu juhataja Kristiina Bender loeb ette Jüri Talveti luuletuse „Ikka veel ei suuda harjuda“, mis on kirjutatud Salzburgi meenutades. Ka tema on ülimalt hea meel, et raamatukogu külastajatel avaneb hea võimalus viisata pilk Salzburgi linnale selle

kunsti kaudu, kes on kujutanud ajaloolisi suurkujusid, arhitektuuri ning poliitikat. Kohila vallavanem Heiki Hepner rõõustab Austria suursaatkonna tehtud kingituse üle. Ta on veendunud, et iga eestlane onk abumavahel Salzburgi ja Mozarti nime siduda. Need, kes seda imekaunist linnale külastanud on, teavad aga, et seal on veel palju muudki peale muusika. Hepner toob välja suurepärase vanalinnaga, Joe, mäed ja looduse ühtsust. „See ümbrus on midagi sellist, mida Eestis ei ole võimalik kogeda“, lisab ta ning ütleb, et julgub selle kandi külastamist isiklikult soovitada. Samuti väljendab vallavanem lootust, et Austria saatkonna tore koostöö Kohila vallaga jätkub ka tulevikus. See on järjekorras juba teine näitus, mis koostöös Austria suursaatkonnaga Kohilasse



Austria saatkonna asejuht Cornelia Godfrey (esjaspool) väljendas heameelt võimaluse üle taas Kohilas olla.

on jõudnud. Peter ja Regina Riederi graafika- ja fotonäitus „Kui meri kadus mää sisse“ avati eelmise aasta aprillis Kohila vallamaja fuajees. Ka need on Salzburgi kunstnikud. „Jäime ootama kolmandat“, on vallavanem lootusriikas. Saatkonna asejuht Cornelia Godfrey väljendab heameelt võimaluse üle taas Kohilas olla. Eriti rõõustab asjaolu, et kõik pildid pandi korraga Kohila ning kasutada on värikas ja kaunis ruum. Ta avab veidi näituse tagamaid. Eelmisel aastal sai Austria kunstnike liit ülesande märkida 200. aastapäeva tähistamiseks Austria koostöös koostööd 200. aastapäeva tähistamiseks. Salzburgi puul oli enne tegemist iseseisva piiskoplinnaga. Mõned ütlevad, et liitmine oli Austria-poolne annektsioon. Ka tänapäeval on veel inimesi, kes loevad, et Austria vallatas Salzburgi. Sellest tulenevalt on arusaadav, et näitusele üks seatud töid on väga emantsipatsiooniga kujutatavad erinevaid suhtumisi ja nägemusi. Näituse kurator oli Peter Rieder, kes on ka ise kahe tööga esindatud. Näituse Eestisse toomise taga oli aga veel üks oluline tähtsus. Tänavu täitub nelmeist 25 aastat Eesti ja Austria diplomaatiliste suhete taastamisest. Muuhulgas on see pühendatud ka Eesti vabariigi 100. aastapäevale. Näitus jääb avatuks 27. juulini.

Ausstellung, die von der Österreichischen Botschaft nach Kohila vermittelt wurde Die Graphik- und Fotoausstellung von Peter und Regina Rieder „Als das Meer im Berg verschwand“ wurde im April des vergangenen Jahres in der Foyer-Galerie des Gemeindehauses Kohila eröffnet. Auch die beiden sind Künstler aus Salzburg. „Wir sehen der dritten Ausstellung entgegen“, sagt der Bürgermeister hoffnungsvoll.

Die Erstzugeteilte der Österreichischen Botschaft Cornelia Godfrey drückt ihre Freude über die Möglichkeit, wieder Mal in Kohila zu sein, aus. Ganz besonders freut sie sich, dass alle Bilder ausgestellt wurden und

Menschen, die finden, dass Österreich Salzburg eroberte. Daher ist es zu verstehen, dass die ausgestellten Werke verschieden sind und unterschiedliche Einstellungen und Visionen darstellen. Der Kurator der Ausstellung ist Peter Rieder, der ebenfalls mit zwei Werken vertreten ist. Hinter dieser Ausstellung verbirgt sich aber noch ein Gedenktag. Nämlich wurden heuer 25 Jahre der Wiederherstellung der diplomatischen Beziehungen zw. Estland und Österreich begangen. Unter anderem ist die Ausstellung dem 100. Jahrestag der Republik Estland gewidmet.

Die Ausstellung bleibt bis 27. Juli geöffnet.

Österreichische Kunst wird in Sakala gezeigt



Fragment von der Ausstellung. Foto: Veranstalterin

Am Freitag, um 14:00 Uhr wird im Sakala Zentrum die Kunstausstellung „Salzburg.Visionen“, gewidmet der Beziehungen zw. Estland und Österreich eröffnet.

Die Erstzugeteilte der Österreichischen Botschaft Cornelia Godfrey wird die Ausstellung, die bis 28. August zu sehen sein wird eröffnen. An der Ausstellung nehmen 21 Künstler*innen teil:

Albert Lindenthaler, Jutta Duschl, Edith Richter, Marlene Schaumberger, Brigitte Hauck-Delmondo, Roland Oberholzner, Karin Puchinger,

Regina Rieder, Christine Todt, Peter Rieder, Renate Kammauf, Marianne Ewaldt, Monika Maria Weiss, Christiane Pott-Schlager, Vida Bokal-Neugebauer, Gerlinde Hochmair, Gabriele Helmke-Becker, Rauthgundis Ziese, Sylvia Mehnert-Kalenda, Claudia Defrancesco und Christine Uhlig.

Zu sehen sind die Bilder, die die Stadt unter besonderen Aspekt ihrer Geschichte, Geografie, Kultur, Musik oder Literatur vorstellen.

Die Berchtoldvilla, die die Werke der Künstler*innen der Stadt Salzburg präsentiert unterhält auch einen Künstleraustausch zwischen unseren

Staaten. In Salzburg haben Andres Tolts und Mare Vint, Rait Prääts und Sirje Eelma, Mare Mikhof, Tiiu Kirsipuu u.a ihre Werke vorgestellt.

Die vorliegende Ausstellung der Salzburger Künstler ist die Fortsetzung der Ausstellungen „Salzburger Kunstszene“ (2005, 2006) und Salzburg Art Mix“ (2008).

Die Kuratoren der Ausstellung sind Peter Rieder, Regina Rieder und Karin Puchinger, Die Ausstellung wurde unterstützt und vermittelt durch die Künstlervereinigung Berchtoldvilla und die Österreichische Botschaft in Tallinn.

Die Ausstellung ist dem 25. Jahrestag der Wiederherstellung der diplomatischen Beziehungen zwischen Estland, Österreich, der 200jährigen Zugehörigkeit Salzburgs zu Österreich und dem 100. Jahrestag des Bestehens von Estland gewidmet.

Die Ausstellung ist ein Teil des neuen internationalen Kunstfestivals QQ in Viljandi.

Austria kunst tuleb Sakala keskusesse

Reedel kell 14 avatakse Sakala keskuses Eesti ja Austria suhetele pühendatud kunstinäitus «Salzburg. Visioonid».

Näituse avab Austria suursaatkonna asejuht Cornelia Godfrey ja see jääb vaadata 28. augustini.

Näitusel esineb 21 kunstnikku:

Albert Lindenthaler, Jutta Duschl, Edith Richter, Marlene Schaumberger, Brigitte Hauck-Delmondo, Roland Oberholzner, Karin Puchinger, Regina Rieder, Christine Todt, Peter Rieder,

Renate Kammauf, Marianne Ewaldt, Monika Maria Weiss, Christiane Pott-

Schlager, Vida Bokal-Neugebauer, Gerlinde Hochmair, Gabriele Helmke-Becker, Rauthgundis Zieser, Sylvia Mehnert-Kalenda, Claudia Defrancesco ja Christine Uhlig. Näha saab pilte linna ajaloo, geograafia, kultuuri, muusika ja kirjanduse vaatepunktist.

Salzburgi kunstühing Berchtoldvilla tutvustab linna kunstnike töid ja korraldab kunstivahetust riikide vahel. Salzburgis on eksponeerinud oma töid Andres Tolts ja Mare Vint, Rait Prääts ja Sirje Eelma, Marje Üksine, Mare Mikof, Tiiu Kirsipuu ja teised.

Praegune Austria kunstnike näitus Eestis on jätk näitustele «Salzburgi



Internet 3. August 2017

Printausgabe 4. August 2017

kunstimastikud» (2005, 2006) ning «Salzburg Art Mix» (2008).

Näitust kureerivad Peter Rieder, Regina Rieder ja Karin Puchinger, toetavad ja vahendavad Eestisse Berchtoldvilla kunstühing ning Austria suursaatkond.

Reedel avatav näitus on pühendatud Eesti ja Austria diplomaatiliste sidemetete taastamise 25., Salzburgi liidumaa Austria koosseisu kuulumise 200. ning Eesti iseseisvuse 100. aastapäevale.

Näitus kuulub Viljandi uue rahvusvahelise kunstifestivali QQ programmi.

21 Künstler*innen im Sakala Zentrum



Kaie Mölter,
Berichterstatterin
Eine Fotogalerie von 19 Fotos



Internet 6. August 2017
Printausgabe 7. August 2017



Salzburgi kunstnike näitus Sakala keskuses | FOTO: Kanilla Selina Lepik

Im Sakala Zentrum ist die Ausstellung „Salzburg. Visionen“, gewidmet der Beziehungen zwischen. Estland und Österreich eröffnet worden.

Die Ausstellung in Viljandi wurde von der Erstzugeteilten der Österreichischen Botschaft Frau Godfrey eröffnet. Die Ausstellung bleibt bis 28. August geöffnet.

Albert Lindenthaler, Jutta Duschl, Edith Richter, Marlene Schaumberger, Brigitte Hauck-Delmondo, Roland Oberholzner, Karin Puchinger, Regina Rieder, Christine Todt, Peter Rieder, Renate Kammauf, Marianne Ewaldt, Monika Maria Weiss, Christiane Pott-Schlager, Vida Bokal-Neugebauer, Gerlinde Hochmair, Gabriele Helmke-Becker, Rauthgundis Zieser, Sylvia Mehnert-Kalenda, Claudia De-francesco und Christine Uhlig.

Zu sehen sind die Bilder, die die Stadt unter besonderen Aspekt ihrer Geschichte, Geografie, Kultur, Musik oder Literatur vorstellen.

Die Berchtoldvilla, die die Werke der Künstler*innen der Stadt Salzburg präsentiert unterhält auch einen Künstleraustausch zwischen unseren Staaten. In Salzburg haben Andres Tolts und Mare Vint, Rait Prääts und Sirje Eelma, Mare Mikhof, Tiiu Kirsipuu u.a ihre Werke vorgestellt.

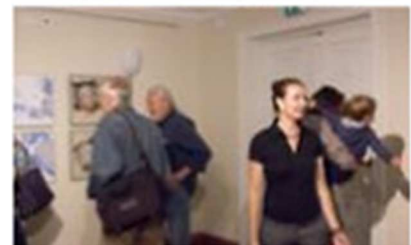
Die vorliegende Ausstellung der Salzburger Künstler ist die Fortsetzung der Ausstellungen „Salzburger Kunstszene“ (2005, 2006) und Salzburg Art Mix“ (2008).

Die Kuratoren der Ausstellung sind Peter Rieder, Regina Rieder und Karin Puchinger, Die Ausstellung wurde unterstützt und vermittelt durch die

Künstlervereinigung Berchtoldvilla und die Österreichische Botschaft in Tallinn.

Die Ausstellung ist dem 25. Jahrestag der Wiederherstellung der diplomatischen Beziehungen zwischen Estland, Österreich, der 200jährigen Zugehörigkeit Salzburgs zu Österreich und dem 100. Jahrestag des Bestehens von Estland gewidmet.

Die Ausstellung ist ein Teil des neuen internationalen Kunstfestivals QQ in Viljandi.



Von Mitte August bis Mitte September findet in Viljandi das internationale Kulturfestival QQ statt. Programmpunkte dieses Festivals sind diverse Ausstellungen, StreetArt, Performances, Literatur, Film und Videoprogramme, Lichtinstallationen Zirkusveranstaltungen und ähnliches. Die Ausstellung SALZBURG : VISIOONID ist ein Teil dieses Festivals. QQ wird im Estnischen wie im Deutschen KuKuu gesprochen und steht für KUNstIKUU und das heißt Monat der Kunst.